

# Jaime Hyland

## Full-stack Developer – i18n with Django & Next.js

[jaimie.hyland@language.landscapes.com](mailto:jaimie.hyland@language.landscapes.com)

- [GitHub](#)
- [Website](#)
- [LinkedIn](#)

### Personal profile

Full-stack software developer skilled in frontend (React, JavaScript, HTML, CSS) and backend (Python, Django, Flask, Node.js) development. Experienced in mobile app development with Flutter and Dart. Strong background in internationalization (i18n), localization (l10n), and multilingual software documentation. Proven ability to translate complex requirements into well-structured, production-ready solutions.

### Technical skills

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| • Programming languages:      | HTML, CSS, JavaScript, Python, Java, VB.NET, Dart                                     |
| • Frameworks & Libraries:     | Flask, <b>Django</b> , Bootstrap, Stripe, Flutter, <b>Next.js</b>                     |
| • Databases & APIs:           | MySQL, PostgreSQL, Oracle, REST APIs  |
| • Deployment & Cloud:         | AWS, Heroku, Cloudinary, GoDaddy, Vercel  |
| • I18n & L10n:                | Trados, Passolo, Transit, Django-i18n, i18next  |
| • Tools & Project Management: | Jira, Jupyter, <a href="#">Author-it</a> , <a href="#">Doc2Help</a> , Agile Workflows |
| • Version control:            | Git, GitHub, Subversion, CI/CD pipelines  |

### Education

- Aug. 2023 – Sept. 2024: **Code Institute, Dublin** – [Diploma in Full-Stack Development](#)
- Aug. – Oct. 2000: **FAS CITP** (Programming) Diploma course – *Computer Programming*
- Sept. 1984 – June 1988: **Trinity College Dublin** – Bachelor of Arts in Philosophy

### Recent & ongoing independent projects

#### Course portfolio

- Completed five full-stack projects using HTML, CSS, JavaScript, JSON, Bootstrap, Python, Django, Flask and React, integrating Stripe into one e-commerce solution.
- Deployment using Heroku with AWS; developed asynchronous messaging via Daphne/Channels with Redis server.

#### Hackathon contributions

Participated in three five-day and one three-day hackathons organised by Code Institute

- Developed Django/Channels/Redis sites integrating live AI chatbots and Swagger API documentation.
- Achieved 2× Second Place, 1× Third Place, and 1× People's Choice Award.
- Three of the four projects successfully deployed online.

#### Personal projects

- Built multilingual (de/en/es) Next.js + TypeScript CV/portfolio website using React and i18next.
- Created a Django-Flutter i18n template for full-stack mobile/web integration.
- Current project: a language-learning mobile app based on Django-Flutter i18n template.

*Human-friendly CV – an ATS-friendly TXT file is [available here](#)*

## Professional experience

- 2022 – July 2023: **Freelance software development** – Berlin  
Developed a mobile language app with a MySQL database, Java Swing admin interface and Flutter/Dart user interface.  
Provided technical and academic translation services.
- Sept 2020 – 2022: **Freelance Translator and Trainer** – Berlin  
Offered translation, localization, and language teaching.  
Focused on technical content and localization workflows in multilingual projects.
- Sept. 2010 – 2020: **Freelance translator & l10n specialist — language-landscapes.com**
  - Translated from Spanish and German into English across IT, telecommunications, transport, sociology, history and medical texts.
  - **Tools:** Trados Studio, Passolo, Déjà Vu, Transit/Termstar, memoQ
- April 2004 – Sept. 2010: **IVU Traffic Technologies AG** – Berlin  
Specialist in technical localization and documentation; led localization of IVU's public transport management suite.
- Key achievements:*
- Designed and implemented an automated workflow for software localization and multilingual help documentation using VB.NET, Ant, and the Passolo API.
  - Integrated translation workflows with the development lifecycle and daily build automation.
  - Led localization effort for 14 languages and language variants (locales).

## Additional skills

Project management, Agile methodologies, strategic planning, technical documentation, release notes, training and user help systems, multilingual content integration, single-source publishing.

## Languages

- **English** (mother tongue)
- **Spanish** (fluent, 9 years in Spain)
- **German** (C1 certificate, resident in Germany for more than two decades)
- French (basic knowledge)
- Italian (basic knowledge)
- Irish (basic knowledge)

## Hobbies & Interests

- Continuous learning through Hackathons, Brilliant.org, LinkedIn Learning and KodeKloud. Currently concentrating on learning Dart and Flutter.
- Gardening, cooking, beekeeping and creating silicon moulds.